



La kanto de Sakima

Sakima's song

 Ursula Nafula

 Peris Wachuka

 dohlia

 3

 Esperanto eo / English en



Sakima vivis kun siaj gepatroj kaj sia kvarjara fratino. Ili vivis sur la tereno de riĉulo. Ilia pajlo-tegmenta kabano staris je la fino de arbovico.

...

Sakima lived with his parents and his four year old sister. They lived on a rich man's land. Their grass-thatched hut was at the end of a row of trees.



Kiam Sakima havis tri jarojn, li malsanis kaj perdis sian vidon. Sakima estis talentplena knabo.

...

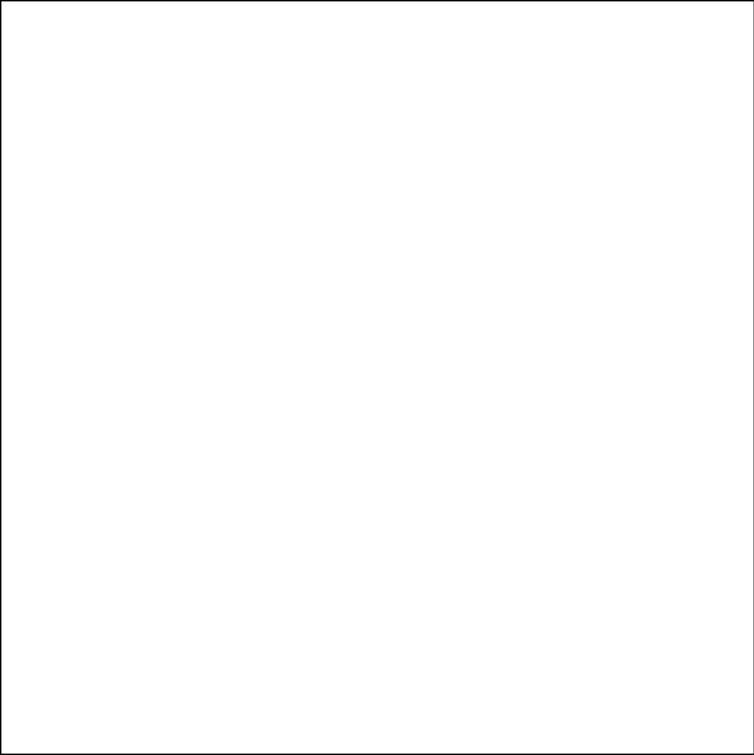
When Sakima was three years old, he fell sick and lost his sight. Sakima was a talented boy.



Sakima faris multajn aferojn, kiujn aliaj sesjaraj knaboj ne faris. Ekzemple li povis sidi kun la pli aĝaj vilaĝanoj kaj diskuti gravajn aferojn.

...

Sakima did many things that other six year old boys did not do. For example, he could sit with older members of the village and discuss important matters.



La gepatroj de Sakima laboris ĉe la domo de la riĉulo. Ili eliris la hejmon frumatene kaj revenis malfrue vespere. Sakima estis lasita kun sia fratinetto.

...

The parents of Sakima worked at the rich man's house. They left home early in the morning and returned late in the evening. Sakima was left with his little sister.



Sakima ŝategis kanti kantojn. Iun tagon lia patrino demandis lin, "De kie eklernis vi tiujn ĉi kantojn, Sakima?"

...

Sakima loved to sing songs. One day his mother asked him, "Where do you learn these songs from, Sakima?"



Sakima ripondis, "Ili simple venas, patrino. Mi aŭdas ilin en mia kapo kaj tiam mi kantas."

...

Sakima answered, "They just come, mother. I hear them in my head and then I sing."



Sakima ŝatis kanti por sia fratineteto, precipe se ŝi malsatis. Lia fratino aŭskultus lin kanti sian plej ŝatatan kanton. Ŝi kutimis svingiĝi laŭ la trankviliga melodio.

...

Sakima liked to sing for his little sister, especially, if she felt hungry. His sister would listen to him singing his favourite song. She would sway to the soothing tune.



“Ĉu vi povas kanti ĝin ree kaj ree, Sakima?” lia fratino petis lin. Sakima do akceptis kaj kantis ĝin ree kaj ree.

...

“Can you sing it again and again, Sakima,” his sister would beg him. Sakima would accept and sing it over and over again.



Iun vesperon, kiam liaj gepatroj revenis hejmen, ili tre silentis. Sakima sciis ke io ne ĝustas.

...

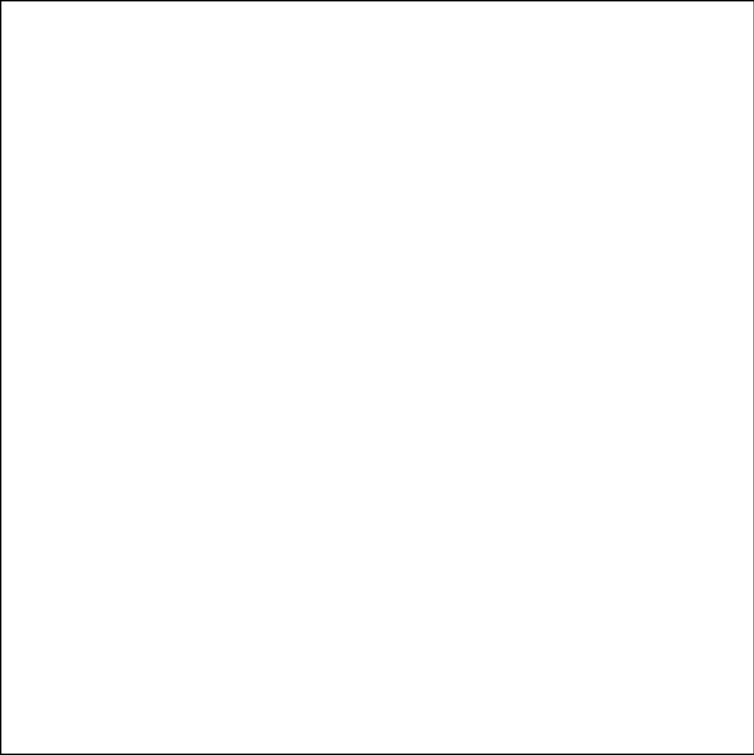
One evening when his parents returned home, they were very quiet. Sakima knew that there was something wrong.



“Kio ne ĝustas, patrino, patro?” Sakima demandis. Sakima sciĝis ke la filo de la riĉulo mankas. La viro estis tre malĝoja kaj soleca.

...

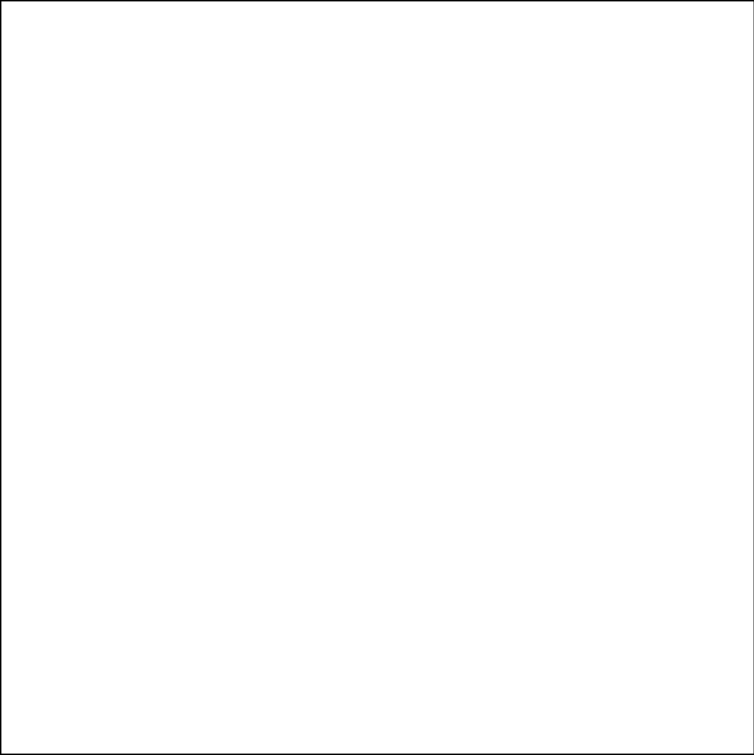
“What is wrong, mother, father?” Sakima asked. Sakima learned that the rich man’s son was missing. The man was very sad and lonely.



“Mi povas kanti por li. Li eble feliĉos denove,”
Sakima diris al siaj gepatroj. Sed liaj gepatroj
malakceptis lin. “Li estas tre riĉa. Vi nur estas blinda
knabo. Ĉu vi kredas ke via kanto povos helpi lin?”

...

“I can sing for him. He might be happy again,”
Sakima told his parents. But his parents dismissed
him. “He is very rich. You are only a blind boy. Do
you think your song will help him?”



Tamen Sakima ne rezignis. Lia fratineto subtenis lin.
Ŝi diris, “La kantoj de Sakima trankviligas min, kiam
mi malsatas. Ili trankviligos ankaŭ la riĉulon.”

...

However, Sakima did not give up. His little sister
supported him. She said, “Sakima’s songs soothe
me when I am hungry. They will soothe the rich
man too.”



La sekvan tagon Sakima petis sian fratineton gvidi lin al la domo de la riĉulo.

...

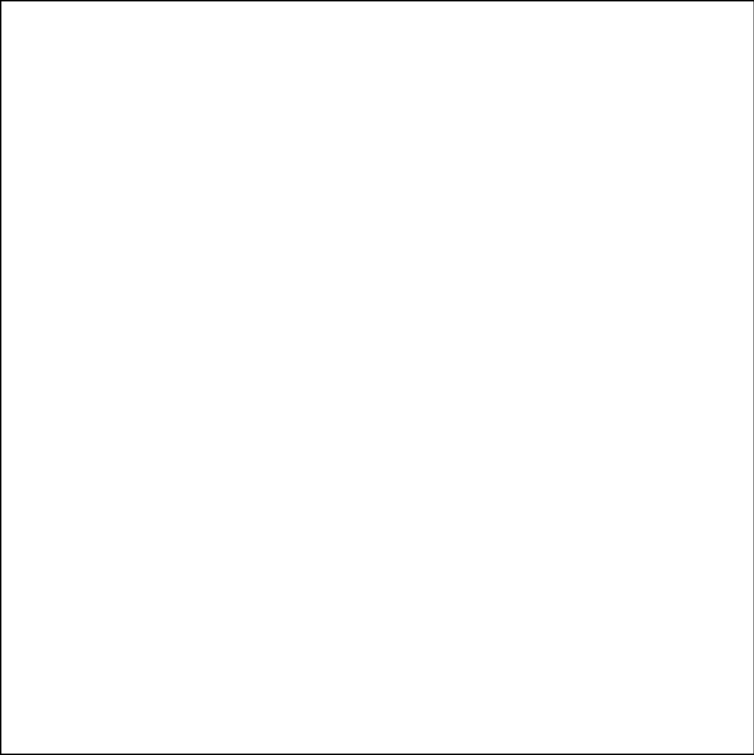
The following day, Sakima asked his little sister to lead him to the rich man's house.



Li staris sub granda fenestro kaj ekkantis sian plej
Ŝatatan kanton. Malrapide la kapo de la riĉulo
ekaperis tra la granda fenestro.

...

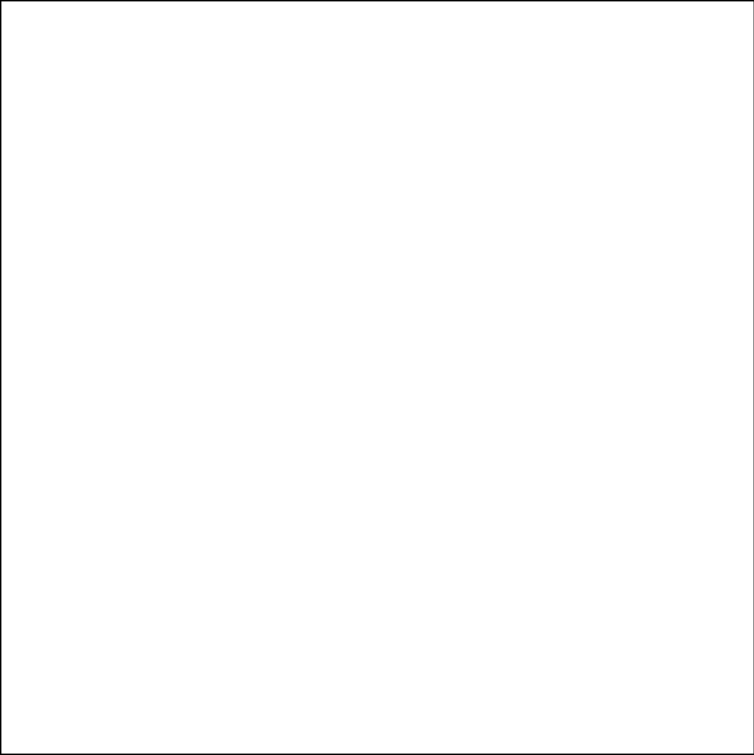
He stood below one big window and began to sing
his favourite song. Slowly, the head of the rich man
began to show through the big window.



La laboristoj haltigis sian laboron. Ili aŭskultis la belan kanton de Sakima. Sed unu el la viroj diris, “Neniu povis konsoli la ĉefon. Ĉu tiu blinda knabo kredas ke li povas konsoli lin?”

...

The workers stopped what they were doing. They listened to Sakima’s beautiful song. But one man said, “Nobody has been able to console the boss. Does this blind boy think he will console him?”



Sakima finis la kantadon kaj turniĝis por foriri. Sed la riĉulo rapidis eksteren kaj diris, "Mi petas, kantu denove."

...

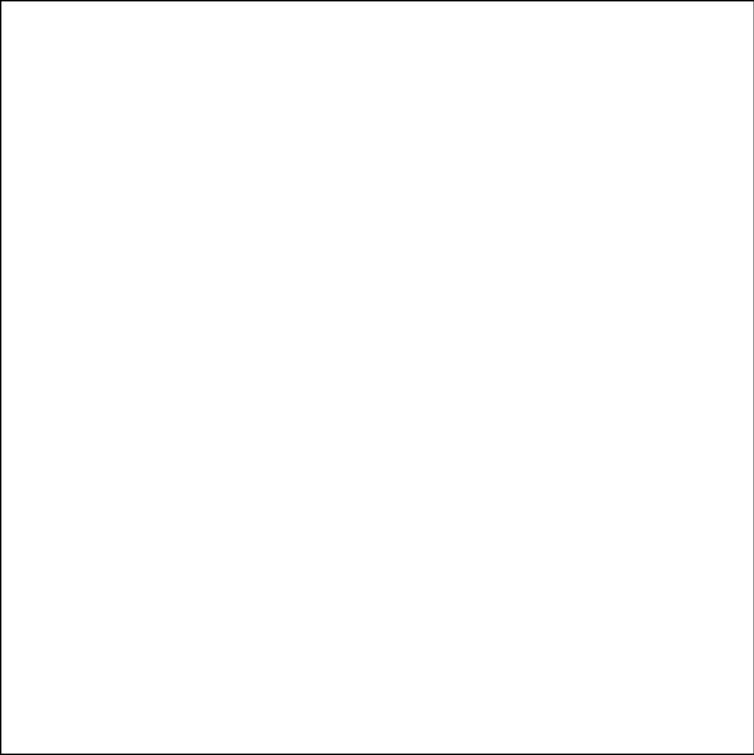
Sakima finished singing his song and turned to leave. But the rich man rushed out and said, "Please sing again."



Ĝuste tiumomente du viroj venis portante iun sur homportilo. Ili trovis la filon de la riĉulo batitan kaj forlasitan sur la flanko de la vojo.

...

At that very moment, two men came carrying someone on a stretcher. They had found the rich man's son beaten up and left on the side of the road.



La riĉulo tiel ĝojis revidi sian filon. Li rekompencis Sakima por konsili lin. Li kunprenis sian filon kaj Sakima al la malsanulejo por regajnnigi la vidon al Sakima.

...

The rich man was so happy to see his son again. He rewarded Sakima for consoling him. He took his son and Sakima to hospital so Sakima could regain his sight.




Global Storybooks

globalstorybooks.net

La kanto de Sakima

Sakima's song

 Ursula Nafula

 Peris Wachuka

 dohlam (eo)

